



# Kézi mixer



## Használati útmutató és jótállási jegy

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg • 72196FV03XIV00

## **Kedves Vásárlónk!**

Új digitális mixere kiválóan illeszkedik a kézbe és könnyen kezelhető.

A készülék 16 sebességfokozattal rendelkezik, aminek köszönhetően a keverés sebességét pontosan azokhoz az élelmiszerekhez igazíthatja, amelyeket össze szeretne keverni.

A kijelzőn található digitális időkijelzés is segítségére lesz az élelmiszer optimális feldolgozásában.

Reméljük, öröme telik új mixere használatában!

**A Tchibo csapata**

## Tartalom

- |                                                       |                                     |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>3 Megjegyzések az útmutatóhoz</b>                  | <b>11 Tisztítás</b>                 |
| <b>4 Biztonsági előírások</b>                         | 11 Habverő és dagasztóhorog         |
| <b>6 Termékrajz (tartozékok)</b>                      | 11 Kézi mixer                       |
| <b>8 Használat</b>                                    | <b>12 Üzemzavar / hibaelhárítás</b> |
| 8 Az első használat előtt                             | <b>13 Műszaki adatok</b>            |
| 8 Habverő, illetve dagasztóhorog behelyezése          | <b>14 Hulladékkezelés</b>           |
| 9 Be-/kikapcsolás                                     | <b>15 Jótállási jegy</b>            |
| 9 Habverő, illetve dagasztóhorog eltávolítása         |                                     |
| <b>10 Típek és javaslatok a használatához</b>         |                                     |
| 10 A sebességi fokozatok kiválasztásának irányértékei |                                     |

---

## Megjegyzések az útmutatóhoz

A termék biztonsági műszaki megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválna a terméktől, az útmutatót is adja át az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre utal.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre utal.

A **VIGYÁZAT** szó sérülésekre és súlyos anyagi károkra utal.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre vagy rongálódásra utal.



A kiegészítő információkat így jelöljük.

## Biztonsági előírások

### Rendeltetés


- A kézi mixert az arra alkalmas élelmi-szerek feldolgozására tervezték.
- A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, ipari célokra nem használható.

### **VESZÉLY** gyermekek és elektromos készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek nem használhatják a készüléket. A készüléket és a hálózati vezetékét gyermekektől tartsa távol.
- A készüléket olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredendő veszélyeket megértették
- Gyermekek nem végezheti a termék tisztítását, kivéve, ha felügyelet mellett teszi. Karbantartást nem igényel.
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol.  
Többek között fulladásveszély áll fenn!

### **VESZÉLY** elektromos áram következtében


- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

-  A terméket ne érintse meg vizes kézzel, és ne üzemeltesse a szabadban vagy magas páratartalmú helyiségekben, mint pl. garázsban vagy pincében.
- Ne változtasson meg semmit a mixeren, a tartozékain vagy a hálózati vezetéken. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetékét csak szakember cserélheti ki. A szükséges javításokat bízza szakszervizre, vagy forduljon a kereskedőhöz. A szakszerűtlenül végzett javítások jelentős veszélyforrássá válhatnak a készüléket használó személyre nézve.
- Csak olyan, szakszerűen beszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, ...  
... mielőtt behelyezi vagy eltávolítja a habverőt vagy a dagasztóhorgot,  
... minden használat után,  
... ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,  
... vihar esetén,  
... a készülék tisztítása előtt,  
... ha használat közben üzemzavar lép fel vagy ha a dagasztóhorgot vagy a habverőt beleragad a tészta, illetve az összetevőkbe.  
Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a hálózati vezetékét.


- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózati csatlakozót.
- A hálózati vezetékét nem szabad megtörni vagy összenyomni.
- Ne használja a készüléket, ha azon, a dagasztóhorgon, a habverőn vagy a hálózati vezetéken sérülést észlel, illetve ha a készülék leesett.
- Soha ne hagyja az üzemelő készüléket felügyelet nélkül.

### **VIGYÁZAT - sérülésveszély**

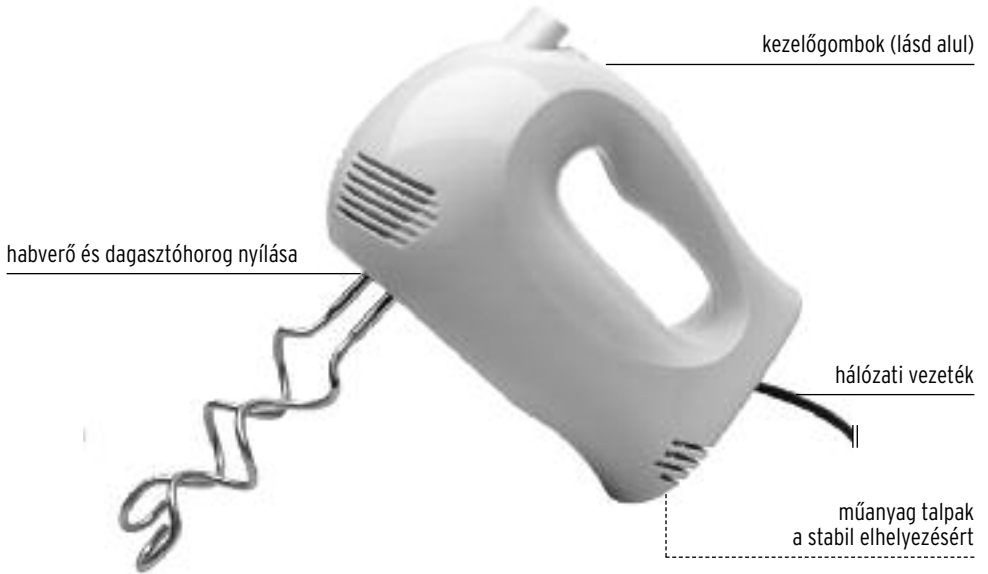
- Csak a csomagolásban található dagasztóhorgot és habverőt használja.
- Ha a dagasztóhorog vagy a habverő megsérül, forduljon a kereskedőhöz. A hibás tartozékokat nem szabad használni.
- A betétek kikapcsolás után fokozatosan állnak le. Várja meg, amíg teljesen leállnak, mielőtt a készülékkel bármit is csinálna.
- Ne tartson semmilyen tárgyat, mint pl. kanalat, kést vagy hasonlót a mozgásban lévő dagasztóhoroghoz vagy habverőhöz, és soha ne nyúljon bele.
- A mixer használata közben soha ne nyomja meg a dagasztóhorog és a habverő eltávolításához szükséges kioldógombot **Eject**. A kioldógomb megnyomása előtt mindig kapcsolja ki a kézi mixert a

 gombbal, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### **FIGYELEM - anyagi károk**

- Ügyeljen arra, hogy ne fedje le a szellőzőnyílásokat. A készülék túlhevülhet.
- A készüléket rövid ideig tartó használatra tervezték. A készülék 5 perc elteltével automatikusan készenléti módba kapcsol. Kapcsolja ki a készüléket a  gombbal, és hagyja szobahőmérsékletűre hűlni. Csak lehűlést követően használja újra a kézi mixert.
- Ne használjon hosszabbító kábelt, és ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne akadjon bele a mozgásban lévő dagasztóhorogba vagy habverőbe.
- A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol az éles szélektől és a hőforrásoktól.
- A hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, mert leránthatja onnan a készüléket.
- A termék tisztításához ne használjon súroló hatású vagy maró tisztítószert, illetve kemény keféket és hasonlókat.
- Előfordulhat, hogy egyes lakk- és műanyag bevonatok vagy különböző bútorápoló szerek a készülék csúszásgátló talpait felpuhítják és károsítják. Szükség esetén helyezzen a készülék alá csúszásmentes alátétet, így elkerülhető, hogy nemkívánatos nyomok maradjanak a bútoron.

## Termékrajz (tartozékok)



### Kezelőgombok

**Eject** gomb:  
habverő/dagasztóhorog kioldása

kijelző a mixelési idő és a  
sebességfokozat jelzésére



**Power** gomb:  
mixer be- és kikapcsolása

**+/-** beállítótárcsa:  
sebesség növelése/csökkentése

## Tartozék



### Habverő

Könnyű tésztákhoz, tojásfehérje habjához, tejszínhabhoz, krémekhez, túróval készült ételekhez, majonézhez.

Szószonek és pudingpor elkeveréséhez.



### Dagasztóhorog

Élesztővel készült és omlós tésztákhoz, kenyér-tésztához, illetve kenyérsütéshez használt lisztkeverékhez, valamint burgonyás tésztából készült gombóchoz vagy krumplilángoshoz.

# Használat



## VIGYÁZAT - sérülésveszély

- Ne tartson semmilyen tárgyat, például kanalat, kést vagy ehhez hasonlókat a mozgásban lévő dagasztóhoroghoz vagy habverőhöz, és soha ne nyúljon bele.

## FIGYELEM - anyagi károk

- A készüléket rövid ideig tartó használatra tervezték. A készülék 5 perc elteltével automatikusan készenléti módba kapcsol. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja szobahőmérsékletre hűlni. Csak azután használja újra a kézi mixert, miután lehűlt.

## Az első használat előtt

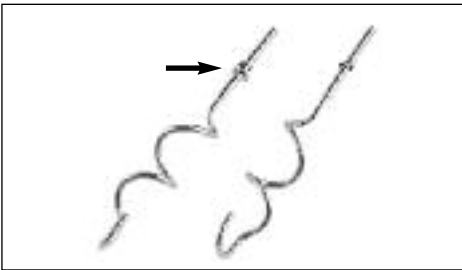
- ▷ Az első használat előtt tisztítsa meg a dagasztóhorogot és a habverőt, lásd a „Tisztítás” fejezetet.

## Habverő, illetve dagasztóhorog behelyezése



## VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, mielőtt behelyezi, illetve eltávolítja a habverőt vagy a dagasztóhorogot.



Az **egyik** dagasztóhorog egy jelzőgyűrűvel (lásd a nyilat) van ellátva.

Ez a gyűrű biztosítja, hogy a dagasztóhorogot ne lehessen rosszul behelyezni a készülékbe.



- ▷ Dugja be a jelzőgyűrűvel ellátott dagasztóhorogot a nagyobb nyílásba.
- ▷ Dugja be a jelzőgyűrű nélküli dagasztóhorogot a kisebb nyílásba.

Mindkét betét szorosan kattanjon be.




Ha nem tudja behelyezni a jelzőgyűrűvel ellátott dagasztóhorogot, összecserélte a nyílásokat.




## Be-/kikapcsolás



1. Teljesen tekerje le a hálózati vezetékét, és csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy csatlakozóaljzathoz.
2. Nyomja meg a  gombot.  
A kijelzőn megjelenik a sebesség és a 0 időkijelzés. A kijelzővilágítás villog.
3. Tekerje a sebességszabályozót a + irányába, hogy beállítsa a kívánt sebességfokozatot.  
Az 1. sebességfokozatnál elkezdenek forogni a habverők, illetve a dagasztóhorgok, és a kijelzőn megjelenik az időkijelzés.

A készülék 5 perc elteltével automatikusan készenléti módba kapcsol.  
A kijelzővilágítás villog.


4. Használat közben a beállítótárcsával szabályozhatja a keverési sebességet:
  - + sebesség növelése
  - sebesség csökkentése
5. Nyomja meg a  gombot a mixer kikapcsolásához.

## Habverő, illetve dagasztóhorgok eltávolítása



### VIGYÁZAT - sérülésveszély

• Soha ne nyomja meg a dagasztóhorgok és a habverő eltávolításához szükséges kioldógombot a mixer használata közben.

1. Nyomja meg a  gombot a mixer kikapcsolásához.  
A kijelzővilágítás kialszik.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.
3. Használat után nyomja meg az **Eject** kioldógombot a dagasztóhorgok vagy a habverő eltávolításához.

## Tippek és javaslatok a használatához

- Mielőtt bekapcsolja a mixert, mérítse a habverőt vagy a dagasztóhorgot teljesen az összedolgozandó élelmiszerbe. Ezzel megakadályozható a túlzott fröcskölés vagy porolás.
- A legalacsonyabb fokozaton indítsa el a mixert. Ezzel is csökkenthető a porállagú hozzávalók porolása, illetve a folyadékok fröcskölése.
- A sebességet munka közben változtassa meg. Sűrűbb tésztahoz ajánlott nagyobb sebességet választani.
- A mixert csak kikapcsolás után vegye ki az összekevert alapanyagból.
- Használat közben ügyeljen arra, hogy a habverőn vagy a dagasztóhorgon keresztül ne kerüljön tészta a készülékbe.

### A sebességi fokozatok kiválasztásának irányértékei

Ezek az irányértékek általános értékek. A tészták, süteményporok és egyéb hozzávalók állaga és sűrűsége változhat, ezért adott esetben más sebességi fokozatot kell választani.

- 1. fokozat:** a munkafolyamat megkezdéséhez
- 2 - 3. fokozat:** száraz hozzávalók összekeveréséhez, elkeveréshez, vagy amikor lassú keverési sebesség szükséges
- 4 - 6. fokozat:** folyékony hozzávalók összekeveréséhez vagy folyadék száraz hozzávalókhöz való hozzáadásakor
- 7. fokozat:** száraz és folyékony hozzávalók felváltva történő hozzáadásához
- 8. fokozat:** az összes hozzávaló egyidejű összekeveréséhez, vagy ha közepes keverési sebesség szükséges
- 9. fokozat:** habveréshez  
ugyan a habverés tovább tart, mint a legmagasabb fokozaton, de a hab nagyobb térfogatú lesz
- 10 - 14. fokozat:** kész süteménykeverékek, kenyértészta összekeveréséhez és dagasztásához
- 11. fokozat:** felferéshez, pl. vajból és cukorból készült krémek esetén
- 12 - 13. fokozat:** könnyű, laza masszák, pl. cukormáz készítéséhez
- 14 - 15. fokozat:** burgonyapüré készítéséhez
- 16. fokozat:** tojásfehérjéből készült hab felferéséhez, vagy ha magas sebesség szükséges

## Tisztítás



**VESZÉLY** - életveszély áramütés következtében

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

**FIGYELEM** - anyagi károk

- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

### Habverő és dagasztóhorog

1. A tisztításhoz távolítsa el a betéteket a készülékből.
2. Tisztítsa le a habverőt és a dagasztóhorgot meleg vízzel és kevés mosogatószerrel.
3. Tiszta vízzel öblítse le a habverőt és a dagasztóhorgot.
4. Gondosan törölje szárazra a betéteket.  
Nem kerülhet folyadék a burkolatba.



A habverő és a dagasztóhorog mosogatógépben is tisztítható.

### Kézi mixer

1. Törölje le a burkolatot egy enyhén nedves kendővel.
2. Majd törölje szárazra a készüléket egy puha, nem bolyhosodó kendővel.

## Üzemzavar / hibaelhárítás

- 
- |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• A készülék nem működik.</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Be van dugva a csatlakozódugó a csatlakozóaljzatba?</li><li>• Be van kapcsolva a készülék?</li><li>• A készülék 5 perc elteltével automatikusan készenléti módba kapcsol. A kijelzővilágítás villog.</li></ul>                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• A habverő és a dagasztóhorog megakad.</li></ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze, hogy található-e akadály a tartályban, és adott esetben távolítsa el.</li><li>• Adjon hozzá folyadékot, vagy ha szükséges cserélje ki a habverőt a dagasztóhorogra.</li><li>• Állítson be magasabb sebességet.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• A dagasztóhorog/habverő kiesik, illetve használat közben kioldódik a nyílásból.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Megfelelően van behelyezve a dagasztóhorog/habverő (jelzőgyűrű a dagasztóhorgon), és szorosan bekattant?</li><li>• Túl sűrű a tészta a választott tartozékhoz?</li></ul>                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• A dagasztóhorgok nem kattannak be megfelelően.</li></ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Dugja be a jelzőgyűrűvel ellátott dagasztóhorgot a nagyobb nyílásba. Dugja be a jelzőgyűrű nélküli dagasztóhorgot a kisebb nyílásba.</li></ul>                                                                                                                                                               |
-

## Műszaki adatok

Modell:	302 190
Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	300 watt
Érintésvédelmi osztály:	II <input type="checkbox"/>
Rövid üzemeltetés:	5 perc üzemidő, majd hagyja szobahőmérsékletre hűlni
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg, <a href="http://www.tchibo.hu">www.tchibo.hu</a>

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.



## Hulladékkezelés

A készülék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva hulladékgyűjtőben helyezze el.

A régi készülékeket díjmentesen átvevő hulladékgyűjtőkkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

## Jótállási jegy

Ezt a terméket a legújabb gyártási eljárásokkal állították elő, és szigorú minőségellenőrzésnek vetették alá. A Tchibo Budapest Kft. (a továbbiakban: „Forgalmazó”) garanciát vállal a termék kifogástalan minőségéért.

### JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:

A Forgalmazó – az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003 (IX. 22.) Kormányrendelet alapján – fogyasztói szerződés keretében általa értékesített, jelen jótállási jegyen feltüntetett, új tartós fogyasztási cikkre **3 éves időtartamra kötelező jótállást vállal**. A kötelező jótállás 3 éves időtartama a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó illetve megbízottja végzi, az üzembe helyezése napjával kezdődik. A kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területén érvényes.

A jótállási igény **a jótállási jeggyel** érvényesíthető (151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet 4. §. (1)).

A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (A Ptk. 685 § d) pontja alapján fogyasztó a gazdasági vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy.)

A 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet 2. §-a értelmében, amennyiben a fogyasztó bemutatja **az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot**, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni. A Forgal-

mazó kéri a Tisztelt Vásárlókat, hogy a jótállási igények zökkenőmentes érvényesítése érdekében az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot feltétlenül őrizzék meg!

**A Forgalmazó kéri továbbá a Vásárlókat, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassák végig a használati (kezelési) útmutatót.**

**A Vásárló jótálláson és szavatosságon alapuló jogai:**

Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény („Ptk.”), valamint az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet, továbbá a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet szabályozza.

A jelen jótállási jegybe foglalt kötelező jótállás a Vásárlók törvényből eredő szavatossági és egyéb jogait nem érinti.

A Forgalmazó tájékoztatja a Tisztelt Vásárlókat, hogy – mivel Magyarországon javítószolgálatot nem működtet – a Vásárlók a jótállás alapján őket megillető jogok közül **a kijavítás helyett a kicserélést** választhatják.

A termék kicserélése esetén a jótállási idő újratekintendő.

A Ptk. 306. §-ának (1) bekezdése b) pontja szerint, ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve

a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a Ptk. 306. §-ának (2) bekezdésében foglalt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől, mely esetben a fogyasztónak a kifizetett vételár visszajár.

A 151/2003. (IX.22) Kormányrendelet 7. §-a szerint, ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 306. §-a (1) bekezdésének a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A vásárlónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos

nyilatkozatát a kereskedőhöz kell intéznie.

A nem rendeltetésszerű használat elkerülése érdekében a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk. Kérjük, hogy az abban foglaltakat, saját érdekében tartsa be, mert a használati útmutatótól eltérő használat, kezelés folytán bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Nem vonatkozik a jótállás a kopásnak kitett részekre, a vízkő okozta károokra és a felhasználásra kerülő anyagokra sem. A kötelező jótállás megszűnését eredményezi a szakszerűtlen szerelés és üzembe helyezés, a jótállási időn belül történő illetéktelen beavatkozás.

A jelen jótállás nem korlátozza a törvényben előírt szavatossági jogokat.

---

## Kérjük, a jótállási jegyet nyomtatott betűkkel töltsse ki!

Termék megnevezése

---

Jótállás kezdete

---

**Gyártó:**

Tchibo GmbH  
Überseering 18  
22297 Hamburg  
NÉMETORSZÁG

**Importőr:**

Tchibo GmbH  
Überseering 18  
22297 Hamburg  
NÉMETORSZÁG

**Forgalmazó:**

Tchibo  
Budapest Kft.  
2040 Budaörs  
Neumann János u. 1.  
MAGYARORSZÁG

---

**Cikkszám: HU 302 190**

---